

Haage Timbbitiyaa Geluwaa

Timbbitiyaa odiyaa Haage mas'aafan
s'aafetteedda k'antsa k'antsa kiitatu Kiristtoosa
yeletaappe kase, ichcheshu s'eetanne
laatamu laytsaan S'oossay timbbitiyaa odiyaa
Haage baggana odetteeddawantta. Asay
omooduwaappe simmiide Yerusaalamen
de'uwaa doommoodeppe itti amareeda laytsatuu
aad'd'eedawaa gidooppenne, Geeshsha Gollii
laalettosaannakka de'ee. Hewaa diraw,
kiitay asaa kaaletsiyaawanttu Geeshsha
Golliyaa ootsanaadan dentsetsiyaawaa. Asay
ooras's'ooppenne geeyooppe, sintsaappe S'oossay
unttunttoo saruwaanne anjuwaa immanawaa
odee.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Med'inaa Goday Geeshsha Gollii Zaaretsi
Kees's'anaadan Azazuwaa 1:1-15
Goday Bare Asaw Immeedda Anjuwaanne
Mintsetsuwaa Hidootaa 2:1-19
S'oossay Zarubaabeelaw Immeedda Hidootaa
2:20-23

*Med'inaa Goday Geeshsha Golliyaa
Zaaretsiide Kees's'anaadan Azazuwaa
(1:1-15)*

¹ Kaatii Daariyoose kaateteedda laa"entso
laytsi, usuppuntsa aginaan koyiro gallassi
Med'inaa Godaa k'aalay timbbitiyaa odiyaa Haage
baggana Salaatiyaala na'aa, Yihudaa gadiyaa

mooddiyaa Zarubaabeelakkonne Iyos'edeek'a na'aa, k'eese ubbatuu kaappuwaa Iyyaasukko yeedda;

² Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, «Hawe asay, «Med'inaa Godaa Geeshsha Golliyaa zaaretsiide kees's'iyaa wodii biro gakkibeenna» yaagee.»

³ Yaatina, Med'inaa Godaa k'aalay timbbitiyaa odiyaa Haage baggana,

⁴ «Ta asaw, ta Geeshsha Gollii koletti de'ishin, hintte hintte alleek'k'etteedda golletuwaan de'anaw hawe hinttentoo wodeeyye?» yaagiid yeedda.

⁵ Hewaa diraw, Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, «Ane hintte hinttena gakkiiidde de'iyawaa k'oppite.

⁶ Hintte daruwaa zereeddita; shin guutsaa shi-shsheeddita. Miita, shin kallikkita; ushiita, shin alikkita. Mayyiita, shin hinttena ho"enna; dirguwaa akkiyaawe daaketto k'arc'c'iitiyaan yegganaw akkee» yaagee.

⁷ K'aykka Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, «Ane hintte hinttena gakkiiidde de'iyawaa k'oppite.

⁸ Simmi deriyaa pude kesiide, mitsaa k'ans's'iide ahite; Geeshsha Golliyaa zaaretsiide kees's'ite. Yaatooppe taani aan nashettananne bonchchettana» yaagee Med'inaa Goday.

⁹ K'aykka Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, «Hintte daro katsaa shiishshanaw halchcheeddita; shin guutsaa gideedda; aakka hintte golle gelisseedda wode, taani

punniyaawaan d'ay aggeedda. Hawe ayaw haneeddee? Taani hawaa ootseeddawe, hintte ubbaykka hintte golliyaa golliyaa oosoo wos's'ishin, ta gollii kolettiide atteedda gishshaassa.

¹⁰ Hewaa diraw, bolla saluu iraa immennan, biittaykka katsaa mukkennan is's'eeddino.

¹¹ K'ay biittaanne deretuwaa bolla, katsaa bolla, woyniyaa turaanne zayitiyaa wogaratuu bolla, biittay pude mokkiyaawaa bolla, asaanne mehiyaa bollanne hintte daaburiide ootseeddawaa ubbaa bolla taani iraa d'ayssaad» yaagee.

Asay S'oossaw Azazetteedda

¹² Hewaappe guyyiyaan, Salaatiyaala na'ay Zarubaabeeli, Iyos'edeek'a na'ay, k'eesiyaa ubbatuu kaappuu Iyyaasunne hara Asay ubbay Med'inaa Godaa barenttu S'oossaa k'aalawunne Med'inaa Goday untuntu S'oossay timbbitiyaa odiyaa Haage baggana kiitteedda k'aalaw azazetteeddino; asaykka Med'inaa Godaw yayyeeddino.

¹³ Yaatina, Med'inaa Goday kiitteedda Haggii asaa, «Asaw, Med'inaa Goday hinttena, «Taani hinttenana de'ay» yaagee» yaagi Med'inaa Godaa kiitaa asaw odeedda.

¹⁴ Yaatina, Med'inaa Goday Salaatiyaala na'aa, Yihudaa biittaa mooddiyaa Zarubaabeela, Iyos'edeek'a na'aa, k'eesiyaa ubbatuu kaappuwaa Iyyaasanne hara asaa ubbaa dentsetseedda; untuntu yiide, Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Godaa, barenttu S'oossaa Geeshsha Golliyaa kees'uwaa doommeeddino.

¹⁵ Hawe haneeddawe Kaatii Daariyoose kaate-
teedda laa"entso laytsan, usuppuntsa aginaan
laatamanne oyddentso gallassaana.

2

*Goday Bare Asaw Immeedda Mintsetsuwaanne
Anjuwaa Hidootaa*
(2:1-19)

¹ He laytsan laappuntsa aginaan laatamanne
ittentsa gallassan Med'inaa Godaa k'aalay timb-
bitiyaa odiyaa Haage baggana hawaadan yaagiid
yeedda;

² «Salaatiyaala na'aa, Yihudaa mooddiyaa
Zarubaabeelaw, Iyos'edeek'a na'aa, k'eesiyaa
ubbatuu kaappuwaa Iyyaasuwwunne hara asaw
hawaadan yaagaade oda;

³ «Ha Geeshsha Golliyya bonchchuu kase ayaa
malentto be'eedda asaappe atteedawe hintte gid-
don de'ii? Hachche hintte Aa s'eelliyaa wode,
waan utteeddee? Hintte ayifiyaan I baynnawaa
malatee gidennee?

⁴ «Zarubaabeelaa, ha"i minna! Taani Med'inaa
Goday hawaa oday. Iyos'edeek'a na'aw, k'eesiyaa
ubbatuu kaappoo Iyyaasuu, neenikka minna!
Biittan de'iyaa asaa ubbaw, hintteikka minnite!
Minniide ootsite; ayaw gooppe, taani hinttenana
de'ay. Taani Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa
Goday hawaa oday.

⁵ Hintte Gibbs'eppe kesiyaa wode, taani hintte-
nana c'aak'k'eteedda c'aak'uwaadan, ta Ayyaanay
hinttenana de'iyaa diraw yayyoppite!

⁶ « ‹K'aykka taani Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday hawaa oday. Taani mata wodiyaan itti gede gujjaade, salotuwaanne sa'aa, abbaanne mela biittaakka k'aatsana.

⁷ Kawutetsatuwaa ubbaakka k'aatsana; kawutetsatuwaa ubbaan de'iyaa duretay haa yaanaadan ootsana. Taani Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday ha Geeshsha Golliiyaa bonchchuwaan kuntsana.

⁸ Biray tawaa; work'k'aykka tawaa.

⁹ Koyirowaa bonchchuwaappe ha laa"entso Geeshsha Golliiyaa bonchchuu darana; taani Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday ha sa'aan sarotetsaakka immana yaagaade oda» yaageedda Med'inaa Goday.

¹⁰ Daariyoose kaateteedda laa"entso laytsan, udduppuntsa aginaan laatamanne oyddentso gallassan Med'inaa Godaa k'aalay timbbitiyaa odiyaa Haage baggana hawaadan yaagiid yeedda;

¹¹ «Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday hawaadan yaagee; ‹Higgii waagintto eranaw ane k'eesetuwaa hawaa oochcha:

¹² Itti uray yarshshoo geeshshi wotseedda ashuwaa bare afilaa s'eeran s'aas'i akkiide afishshin, he afilaa s'eeray ukitsaa, woy wos'iyaa, woy woyniyaa eessaanne zayitiyaa, woy hara ayaa k'ommo k'umanne bochchooppe, he bosheteedda k'umay tumu geeshsha gidanaw danddayii?» yaaga» yaageedda.

K'eesetuu, «Gidanaw danddayenna» yaagiide zaareeddino.

¹³ Haggii k'aykka, «Anhaa bochchiide tuneedda itti uray hawantuppe itti k'ommo k'umaanne bochchooppe, he k'umay tumu tunanee?» yaagiide oochcheedda.

K'eesatuu, «Ee tunana» yaagiide zaareeddino.

¹⁴ Yaatina, Haggii zaaretsiide, «Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Ha asaynne ha kawutetsay ta sintsan hewaakka mala; untuntu ootsiyaa oosuunne untuntu shiishshiyaa yarshshuu ubbaykka hewaakka mala tuna» yaagee» yaageedda.

S'oossay Bare Asaa Anjjana

¹⁵ S'oossay, «Hachcheppe doommiide, hintte bolan gakkeeddawaaa akeekite! Med'inaa Godaa Geeshsha Golliyyaa gimbbetuwa doommanappe kase,

¹⁶ hintte laa"u kuntuale katsaa akkana giide, katsaa wotsosaa beeddita; shin itti kuntuale s'alalaa demmeeddita. K'ay itti s'eetu liitiro woyniyaa eessaa akkanaw woyniyaa gum"iyaa ollaakko beeddita; shin hintte mes's'i oytamu liitiro s'alalaa woyniyaa eessaa demmeeddita.

¹⁷ Taani hintte kushii ootseedda oosuwaa ubbaa bollan melissiyaa c'arkkuwaa, katsaa harggiyaanne shachchaa yeddaade d'ayissaad. Shin hintte ha ubbankka taakko simmibeykkita» yaagee Med'inaa Goday.

¹⁸ «Hachche gallasaappe, ha udduppuntsa agenaan laatamanne oyddentsa gallasaappe doommiide, ane akeekite; k'ay Med'inaa Godaa Geeshsha Golliyyaa baasuu baasetteedda gallasaappe doommiide k'oppite.

¹⁹ Ha'i zeretsaw haniyaa katsay hintte yeesiyaan d'ayooppe, k'ay woyniyaa turay, balasiyaa geetettiyaa mitsaa, roomaaniyaa geetettiyaa mitsaanne wogaraa zayitiyaa mitsaykka hachche gakkanaw ayfiyaa ayifana d'ayooppe, hachcheppe doommaade taani hinttena anjjana» yaagee.

*S'oossay Zarubaabeelaw Immeedda Hidootaa
(2:20-23)*

²⁰ He agenaan laatamanne oyddentso gallassan Med'inaa Godaa k'aalay laa"entsuwaa Haagekko hawaadan yaagiid yeedda;

²¹ «Yihudaa mooddiyaa Zarubaabeelaw hawaadan yaagaade oda; «Taani salotuwaanne sa'aa k'aatsana;

²² kawutetsatuwaa araatatuwaa aatsa yeggana; untunttu wolk'k'aa d'ayissana. Paraa gaare-tuwaa untunttu laaggiyaawanttunna aatsa yeg-gana; paratuunne paraa asatuukka ubbay bar-enttu gidдон hayk'k'ettana.

²³ Ta k'oomaw, Salaatiyaala na'aw Zerubaabeelaa, taani Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday neena he gallassi akkaade ta maatafaa migiduwaa mala ootsana. Ayaw gooppe, taani neena dooraaddi» yaagaade oda» yaagee Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c